



Precios: Colonia 15 pts.-Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada, 25 pts. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

**W. A. MORITZ**

**SANTA ISABEL - SAN CARLOS - BATA**

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN, MERCEDES,  
FINCA NUEVA Y BALOMBE.

**IMPORTACION Y EXPORTACION**

REPRESENTACIONES:- Camiones y Coches marca "Chevrolet"  
Neumáticos y Cámaras de aire "Goodyear"  
Gasolina Petróleo "SHELL"

AGENTE DE LA

**WOERMANN LINIE**

NELSON & MORITZ

Hamburgo: Schauenburgerstr, 1

W. A. MORITZ, S. A.

Barcelona: Vía Layetana, 28.

# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

*TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA*

Realiza toda clase de operaciones bancarias

## CAJA de AHORROS

CASA CENTRAL : Madrid

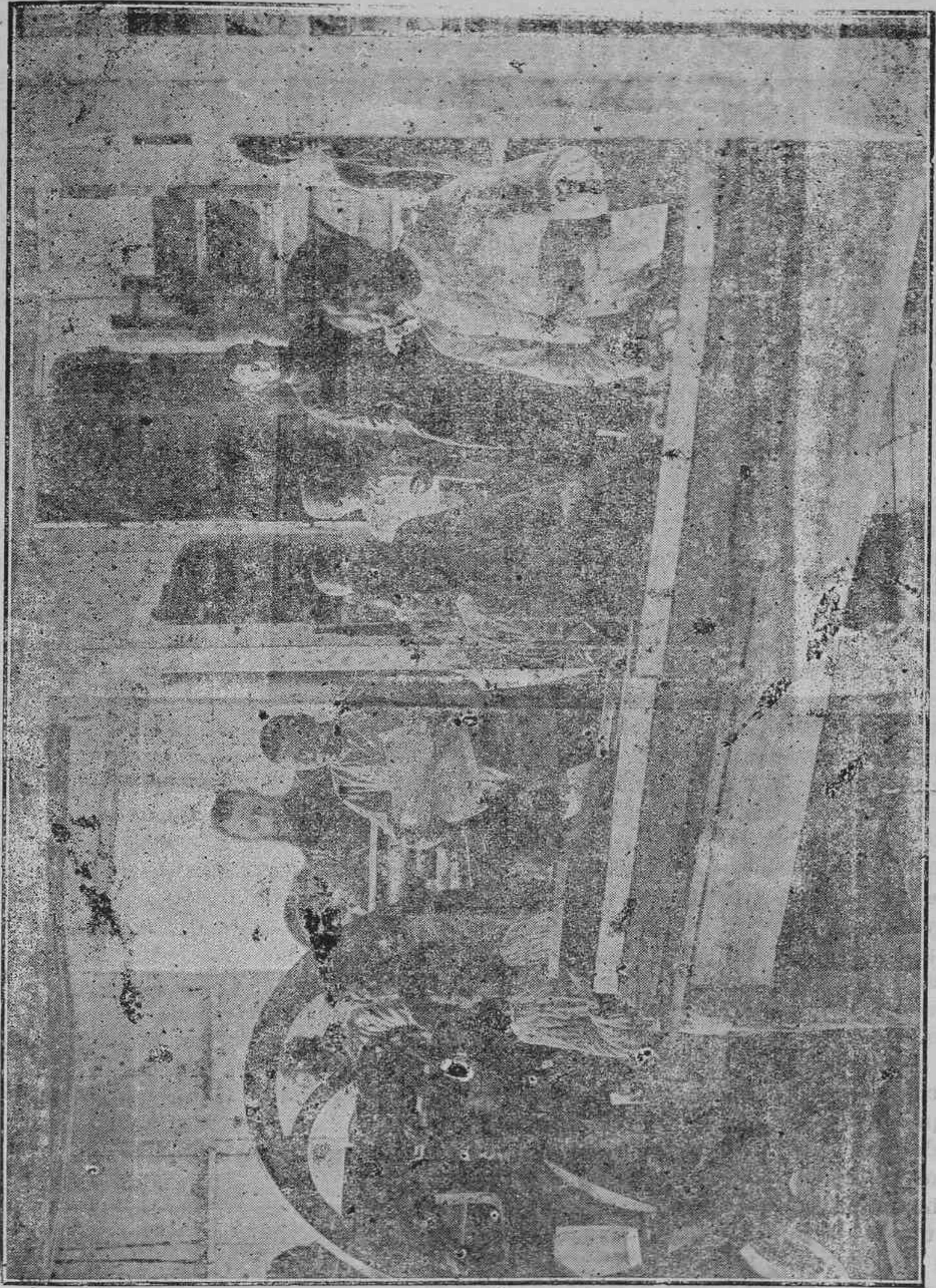
SUCURSALES Y AGENCIAS: Alicante, Barcelona, Bata, Bilbao, Castellón de la Plana, Jerez de la Frontera, Kogo, Las Palmas, Murcia, Palafrugell, Santa Cruz de Mar Pequeña (Sidi-Ifni), Santa Cruz de Tenerife, Santa Isabel y Valencia.

Corresponsales en todo el mundo

Dirección telegráfica: EXTEBANK

Año XXXVII Santa Isabel, 30 de JUNIO de 1940 Núm. 1137

# LA GUINEA ESPAÑOLA



El P. Ajouria, periodista, redactando y corrigiendo pruebas en la Imprenta de La Guinea Española. 1909

## EL R. P. MARCOS AJURIA

Pasemos ya a otro aspecto de su vida, que tuvo resonantes éxitos: el de conferencista misional.

Podemos afirmar, que si esta Colonia española y estas misiones, son hoy bastante conocidas en España, se debe al P. Ajuria. El recorrió, dando conferencias y deshaciendo prejuicios sobre estos territorios, casi toda España: las Vascongadas,—principalmente Bilbao,—Navarra, la Rioja, parte de Andalucía, la tres provincias de la región Valenciana, Menorca, Zamora... y últimamente toda Cataluña.

No pocos capitales vinieron a estas tierras por su consejo y son hoy fuertes y poderosas industrias y casas comerciales.

Por esto, amén de su gran corazón y virtud, disputábase su trato y amistad gran número de coloniales residentes en la metrópoli y de un modo especial los muchos y muy notables, que había en Barcelona.

El magno hecho de la Exposición y Congreso Misional de Barcelona de 1929, en el que tuvo parte, pide también unas líneas.

El Stand más visitado y concurrido del Palacio de Misiones fué el de éstas de Guinea, y todo, por la presencia constante y pacientísima del R. P. Marcos Ajuria que, con su voz pastosa y sonora, charla amena, risa franca, barbas venerables y talla esbelta, se ganaba la admiración y el cariño de los visitantes, que en grupos, que sin cesar se sucedían, estaban siempre pendientes de sus labios e interesantes narraciones.

Allí estuvo la entonces Reina Dña. Victoria Eugenia con sus hijos, acompañada del Capitán General de Cataluña, D. Emilio Barrera, quien, muy amigo del P. le abrazó con cariño ante aquellos ilustres visitantes.

A él se debió,—y como homenaje póstumo lo descubrimos,—aquel célebre cortejo misional, que fué presenciado en Barcelona por cerca de un millón de personas. Chinitas de amor propio y rivalidades, que siempre ha de haber en las obras humanas, iban a echar por tierra a aquella magna idea, que entraba en el programa del Congreso y era conocida del público. Hasta llegó a desistirse en firme del mismo, pero una intervención providencialísima del P. Ajuria logró reanimar a la mayoría de los que habían

de intervenir en él; y así pudimos ver a las carrozas misionales recorrer triunfalmente con su séquito las amplias y bonitas calles barcelonesas.

Rematemos con orla de oro estos apuntes biográficos trayendo a plaza sus virtudes. La reina de todas ellas, la caridad, era la que brillaba con más vívidos fulgores. Su corazón naturalmente compasivo no podía ver miserias. Todo necesitado que a él acudía encontraba apoyo y protección. Cuando no tenía otra cosa ni a quien enviarle para que le protegiera, siempre tenía una palabra de aliento y consuelo.

Nunca se le oía hablar mal de nadie incluso de algunos que le habían hecho mal y correspondido con ingratitud a sus beneficios. Si por ser conocidos por cualquier causa se sacaban los defectos de ellos, no se ensañaba sino que, o procuraba disculparlos o callarse. ¡Cuántas veces llenó de favores a muchos que le habían dado hartos que sufrir!

En él se cumplió lo que escribe un gran místico, "que si es necesario, Dios permitirá que se engañen e incurran en mil errores los mismos santos a fin de que no falte el sufrimiento y la cruz a sus almas escogidas" Tal le aconteció con el Santo P. Armengol Coll que, por error le dió en cierta ocasión una fuerte y dura reprensión que nuestro P., inocente, sufrió en silencio y sin replicar. Pasado un tiempo y enterado su Ilmo. ser falso aquello por que le reprendiera, él mismo dando un alto ejemplo de virtud postrose de rodillas ante el P. Ajuria y le pidió perdón.

Su amor a Dios y a las almas era tal, que no obstante absorberle todo el tiempo la dirección de «El Misionero» y los «Apóstoles» con otros mil asuntos de la Procura, cuidábase de la capellanía del Colegio de Teresianas de la calle de Archs en donde ejercía el sagrado ministerio entre eclesiales y Religiosas y llevaba la dirección espiritual de varios otros e incluso la epistolar de no pocos suscriptores de «El Misionero» que le tenían por muy espiritual y hasta algunos por santo.

Estas sus virtudes y aquel su ardiente anhelo de morir en estas africanas tierras laborando en pro de sus negritos, premiados

Dios, dándole la palma del martirio, al morir por Dios a tiros de ametralladora a principios de agosto de 1936 en el cementerio de Moncada (Barcelona).

Aquí levantamos nuestra pluma esperando el día, que creemos llegará, en que elevado por la Iglesia al honor de los altares junto con los otros mártires de España, podamos darle culto y venerarle en esta Colonia por él tan querida y regada con sus apostólicos sudores.

S. Francisco Javier de Nkuefulán.

16—V—1940

Anastasio Bedate, C. M. F.

## DE EVINAYONG

### El día del Corpus

Cristo Dios les ha puesto a las demás solemnidades suyas el sello característico del misterio que en cada una se conmemora.

De las de Navidad, Circuncisión y Epifanía, ha hecho un idilio pastoril en tres embelesadores cuadros; de Semana Santa, una dolorosísima tragedia sobre el fondo lúgubre y sombrío de Jerusalén y del calvario; de la Resurrección, un grito de victoria; de la Ascensión a los cielos, una semialegre, semimelancólica despedida.

Para la fiesta del Corpus, ha guardado la serena, la tranquila, la reposada pompa de la regia majestad. Por esto la ceremonia especial de tal día y la que le da propia fisonomía, es la procesión, que es un paseo triunfal. (*Sardá.*)

No pudo ser más solemne y brillante el día del Corpus; pues no sin razón dijo aquel que dijo:

Tres jueves hay en el año Que relumbren como el Sol Corpus Christi,  
Jueves Santo y el día de la Ascensión.

### Misas de Comunión general

Hubo misas de comunión general para los que el peso de los años va encorvando ya la frente, y otra para los que aún empiezan a subir la pendiente de la vida.

En ambas misas fué extraordinaria la concurrencia de fieles que se acercaron al santo altar como abejas solícitas en amoroso zumbido en torno de la colmena que guarda su miel.

La misa de comunión general para los niños y niñas de nuestros colegios, Escuela oficial y demás escuelas de los pueblos a la redonda,

la celebró el R. P. Francisco Eguzquiza, superior de esta Misión; y fué uno de los actos que más llamaron la atención, y contribuyeron a dar a la fiesta mayor solemnidad.

Causa de ello fué la gran multitud de comulgantes, como queda dicho, en su mayoría niños y niñas que se acercaban a la sagrada mesa por vez primera; y también por los diversos y preciosos motetes eucarísticos que se cantaron en castellano y en pamue, durante el solemne acto.

### Procesión

Al fin de la misa solemne de las ocho y media, el gentío inmenso que se había congregado en el sagrado recinto de nuestra capilla de San José, comenzó a desfilarse por la plaza y avenida de la Misión.

Mientras tanto, las campanas llenan los aires con sus redoblados sonidos; las cornetas y tambores, tocando a procesión, mezclan sus sonidos, en sonora armonía, con el canto de los himnos sagrados.

Llega por fin el momento verdaderamente emocionante y sublime de salir el Santísimo, a cuya procesión el corazón late de fe y amor y de los labios brota espontáneo el: Dios está aquí.

La atmósfera aparece entonces cubierta de humo del incienso que queman los turiferarios; a los acordes de la marcha Nacional, la tropa rinde las armas e hinca la rodilla en tierra ante el Omnipotente.

El bullicio y la confusión de otras veces han desaparecido, y el pueblo de Evinayong entero, silencioso y devoto rindió al Buen Jesús el homenaje de su adoración.

¡Llor y adoración a Cristo Rey, dominador de todas las gentes!

Como nota simpática de la fiesta del Corpus, notamos la asistencia a la Misa y a la Procesión, de todas las Autoridades y demás personas del elemento europeo de Evinayong, excepto el Sr. Dr. que, por asuntos del Servicio, pasó la fiesta en Bata. Tales fueron: El señor capitán Dn. Francisco Rancaño; los señores Suboficial Dn. Alberto Sánchez y el Comandante de Puesto Dn. Gregorio Delgado. La señora del Brigada, antes mencionado, Dña. Agustina Gilpérez Martín con sus hijas Dorotea y Pilar Sánchez Gilpérez; la señora del Sr. Dr. D. Antonio del Valle, Dña. Dionisia Stervinou Senerat con sus pequeños María Antonia y Miguel Angel del Valle. El señor Dn. Manuel Santalices y los

señores portadores del palio Don Alfonso Andújar; D. Ricardo Cruz; D. Alejandro José Gisbert; D. Joaquín Miralles; D. Juan Abrahán y su hermano; y D. David Juan.

San José de Evinayóng y Mayo de 1940.

*Mopakuebelombe. C. M. F.*

## DE RIO BENITO

### Buenos días, Señor

Buenos días, respondemos. Aquel clásico «bolo» de nuestras continentales tribus va desapareciendo.

¿Merced a qué?... a muchas causas. No puedo entrarme a filosofar en todas. Desde luego, sí que decir hay, que el roce con los muchos blancos es una principalísima, pero.... dejar de mencionar otra, sería injusto.

La escuela, su influencia en todo y para todo.

Veo pelotones de chicos, como bandadas de gorriones que chapurriando, chapurriando van y se dirigen a la escuela. Y hasta mudaditos.....

Muy bien. Lo aplaudimos. Esas escuelas donde se encaminan nuestros jovencitos, ¿son suficientes al número de chicuelos que a ellas acuden.?

Francamente, no son suficientes.

Aquí en Benito, son matriculados unos 140 niños para las clases de la mañana, y niñas para la tarde unas 50.

La escuela es de obra. Pero, una única aula a contener ese zumbido de niños que unos a otros se molestan.....

Después viene «Nume». Son de Benito 12 Kms. y por el bosque; carretera a Kogo 23 Kms. llega Bitika.

Por la playa caminando llegar a Zaragoza de Iboto (Cabo S. Juan) unos 70 kms.

Cuatro escuelas regentadas por cuatro maestros indígenas; la de Benito por Reginaldo Mope, Nume por Marcos Ekedangando, Bitika por Agustín Upolo y la de Zaragoza (Iboto) por Alejandro Malonga. La matrícula rebasa de los cien niños.

En el Boletín Oficial del 15 de marzo del año en curso (1940) firmado en Sta. Isabel a 1º del mismo mes y año S. Excia. el Sr. Gobernador da ordenanzas ocho en orden a la enseñanza. Todo bien.

Existen también otras escuelas particula-

res dignas de honorable mención. Son particulares y encaminadas a recoger, e ir instruyendo a los chiquillos de los braceros que circulan en las concesiones y fincas donde radican. Por ejemplo: está la de Eboga de Izaguirre, la de Menang de Aggor, la de Mongola de la Cegui y otras en proyecto que a no tardar quieren abrir otras compañías muy dignas y respetables.

En esos centros es donde los niños se recogen; canturrean y van aprendiendo a saludar a la española: buenos días, Señor.

Buenos te los dé Dios, Niño: no te olvides de la «s» aunque te cueste.

*Sena.*

Benito 29 5 40.

## DE NIEFANG

### Estación Sanitaria

El domingo día 2 de junio se tuvo la bendición de dos salas de la estación sanitaria de Niefang. Las bendijo el R. P. Encargado de esa Reducción a petición de D. Enrique Atané, practicante a cuyos cuidados está la estación sanitaria. Apadrinaron las dos salas bendecidas, las Srtas. Mercedes y Lourdes Ramos Lizaso Pabalán.

Quien visita la estación Sanitaria se queda gratamente sorprendido y no puede por menos de felicitar al Sr. Atané por la labor allí realizada. A él se deben las siguientes obras muy bonitas y bien presentadas: Tres salas, enfermerías con separación de sexos, capaz cada una para 20 camas. Tres cocinas una para cada sala. Dos casas dedicadas a ducha de enfermos y W. C. Una sala para autopsias y depósito de cadáveres. Un dispensario con sala para quirófano, farmacia, despacho, consulta, oficina y laboratorio. Una gran sala de clasificación de enfermos, un departamento que contiene garage, sala del enfermero de guardia, almacén de materiales y sala de trabajos auxiliares. Hállase en construcción una amplia zona dedicada a doce viviendas para enfermeros cada una por separado, dotadas de todo el servicio; y otra zona dedicada a consultorio y sala de inyección. Y en plan está la traida de aguas a dicha zona Sanitaria.

Envuelta entre jardines con amplios paseos y con una cerca del país, pero artística, realza el lugar donde está emplazada. A. B.



Primer aniversario de

## **D. DOMINGO BAPTISTA SOUZA**

Viudo, natural de Santo Tomé fallecido el primero de Julio a la edad de 72 años, confortado con los Santos Sacramentos.

**R. I. P.**

Sus afligidos hijos, presentes y ausentes; hermanos y demás familia, al recordar tan sensible pérdida, ruegan a sus amistades le tengan presente en sus oraciones, y asistan al funeral que por el eterno descanso de su alma se celebrará el día 2 de Julio en la Santa Iglesia Catedral a las 7 de la mañana, por cuyo favor les quedarán sumamente agradecidos.



Primer aniversario de

## **D. DOMINGO PIRES DOS SANTOS GOMEZ**

Viudo, natural de Santo Tomé, que falleció en la citada ciudad, el día 29 de Junio del año 1939 a la edad de 75 años, confortado con los Santos Sacramentos

**R. I. P.**

Sus afligidos hijos, D. Manuel da Cruz Gómez y María da Conceicao Gómez; hermanos, Manuel Pires Gómez; Atanasio dos Santos Gómez; Atanasio Pires Gómez; Manuel Bomfim Gómez; Dominga Pires Gómez; Manuel da Alva Gómez; Manuel Guadalupe Gómez; Joao Gómez Quintaô; Tomás José da Costa; Leandro José da Costa; Dominga José da Costa; María Dominga da Costa; María Simoa da Costa y María Luisa da Costa: invitan a V. y familia al funeral, que por el eterno descanso de su alma, se celebrará el día 4 de Julio, en la Santa Iglesia Catedral, a las 7 horas de la mañana, por cuyo favor les quedarán muy agradecidos.

Santa Isabel 30 de Junio de 1940

## NOTICIAS DE LA COLONIA DE SANTA ISABEL

### Viaje de S. E.

El 26 salió para Bata con el «Gomera» el Excmo. Sr. Gobernador General con su señora y otras Autoridades y la banda de la Guardia Colonial. Es para inaugurar el Puente Rancaño del río Benito en Niefang e imponer también algunas condecoraciones. Esperamos relación detalladas del gran acontecimiento.

### El Río Francolí

El día 24 por la mañana llegó a Santa Isabel el vapor correo «Río Francolí» cuyo pasaje y cargamento se detallan en otro lugar.

### Nuevo Comercio

En la calle General Franco frente a la Casa Abascal se va a abrir provisionalmente un gran establecimiento comercial de la nueva Sociedad Anónima Utamboni para la cual ha traído el Francolí un gran cargamento.

Es una prueba fehaciente del progreso que se va desarrollando en la Colonia y del que mucho nos alegramos. Feliz éxito.

### Nuestro Prelado

En la prensa de España, recién llegada, nos enteramos de las entrevistas celebradas por nuestro Excmo. Prelado con los redactores especiales de varios periódicos, las cuales han despertado el interés del público español hacia estos territorios.

El Prelado ha expuesto con claridad el progreso de la Colonia en todos sus aspectos; religioso, cultural, sanitario, agrícola, forestal, comercial, etc. logrando desvanecer prevenciones que todavía no han desaparecido por completo; y concentrar la atención de los españoles hacia una Colonia, pequeña, es cierto, pero de grande porvenir para la Patria.

Acaso nadie como él puede hablar sobre estos territorios por haberlos recorrido en todas direcciones muchas veces y a pie; y haberse puesto en íntimo contacto con estos indígenas cuyas lenguas habla con expedición.

### Dice el Prelado

Lo de la ordenación y peregrinación indígena ha despertado sumo interés en los que se han enterado de la noticia habiéndome hecho manifestaciones sobre lo mismo

muchas personas; por cual todos se prometen una cosa llamativa que producirá muchos resultados favorables a nuestras posesiones de Guinea.

Desde luego el Excmo. Sr. Serrano Suñer, se ha ofrecido, de serle posible, a realzar con su asistencia la función de la ordenación en Zaragoza, lo cual es mucho de agradecer y estimar.

### Consejo de Vecinos

El día 22 de los corrientes celebró el Consejo de Vecinos de Sta. Isabel su acostumbrada sesión ordinaria mensual. En ella tras breve y rápida aprobación de varios asuntos de menor cuantía, como pavimentación de las aceras de varias calles que no las tienen, blanqueo y pintura de fachadas, etc. y otros, todos altamente beneficiosos para el embellecimiento de la Ciudad y para la higiene y salud públicas, fueron presentados al estudio y examen de los Sres. Vocales distintos proyectos de importancia excepcional que desde hace años vienen siendo, la preocupación del Consejo y el anhelo de todo el vecindario.

Fué el primero la traida de aguas, problema tantas veces acometido y nunca felizmente resuelto. La nueva captación de aguas para Sta. Isabel se hace ahora en unos ricos y puros manantiales descubiertos recientemente en la finca de Dña. Antoñita Llorens de Sampaka, muy suficientes a cubrir las necesidades actuales de nuestra no escasa población.

Teniendo en cuenta el posible y aún probable crecimiento de la misma en un porvenir no lejano, en el nuevo proyecto, cuyos detalles técnicos se están ultimando por la Jefatura de Obras Públicas, se prevé la unión del agua de los actuales manantiales con la procedente de Aguas Negras. Creemos sinceramente que ahora la cosa va de veras y que el vecindario no quedará, una vez más, defraudado en sus legítimos deseos.

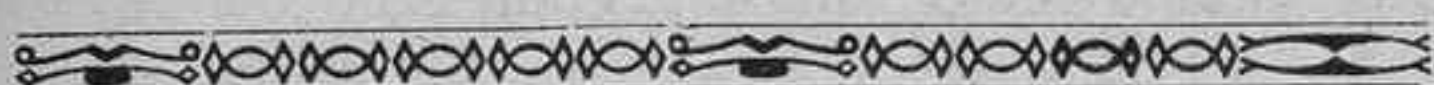
También fué estudiada y aprobada en la misma sesión la instalación del nuevo Mercado Público, que se levantará en unos solares amplios y bien ventilados, situados entre la calle de Beekrof, y el llamado campo de Fútbol. El Consejo de Vecinos cuenta ya con las cantidades que se creen necesarias y sólo se espera la llegada del nuevo Arquitecto Municipal para poner manos a la obra. Será éste un nuevo y utilísimo ade-



lanto que tendremos que agradecer al actual Consejo y a su ilustre y respetado Presidente.

Por fin el pleno de la Corporación aprobó, con visible satisfacción, la creación de una insignia que se llamará *MEDALLA DE SANTA ISABEL*, medalla que se instituye para premiar los servicios notables prestados a la Colonia y en particular a nuestra Ciudad. La medalla será de oro, plata o cobre, llevando en el anverso el escudo de la Ciudad y en el reverso una alegoría colonial con su correspondiente inscripción latina. Las dos primeras medallas de oro han sido concedidas al Jefe del Estado y al Teniente General Conde de Jordana, de cuyos eminentes servicios la Colonia guardará eterna gratitud.

»	»	Dolores Vázquez García	S. L.
»	»	Juan Bravo Carbonell	S. Militar
»	»	Felipe Valles Riesco	Empleado
»	»	José Antúnez Barreto	»
»	»	Mariano G. Martínez	Médico
»	»	Joaquín Fernández Muñoz	Capitán
»	»	Francisco Montojo Belda	Marino G.
»	»	Alberto M. Sánchez	Empleado
»	»	Franz Wirth Voser	Finquero
»	»	Manuel Goello Paiva	Mecánico
»	»	Rosa Artilles Jiménez	S. L.
»	»	Fernando H. Pérez	Comercio
»	»	María Matos Matos	S. L.
»	»	Manuel Aláiz Plaza	Maestro
»	»	José Ruperez García	G. Civil
»	»	Manuel González Molino	»



### Relación de Pasajeros llegados en el Vapor «Rio Francoí»

Sres. D.	Paulino R. Sánchez	Comercio
»	» Isabel Garde Garde	S. L.
»	» Bernabé Muñoz Espelita	Funcio.
»	» Andrés Muñoz Garde	
»	» Luis M. <sup>a</sup> Muñoz Garde	
»	» Narciso Sabater Bros	Impresor
»	» Jorge Sabater Pi	Estudiante
»	» Román Boter Clavell	Comercio
»	» Juan Sendra Mestres	»
»	» Carlos Soujol Pons	»
»	» Antonio Román Conde	Arquitecto
»	» Miguel Llompарт Aulet	J. Policía
»	» Gabriel Llompарт Iglesias	
»	» Trinidad Martínez Iglesias	S. L.
»	» Carlos Planas Figueras	Chofer
»	» Alvaro Ortega Sánchez	Empleado
»	» Gines Bonmati Pla	Comercio
»	» Pablo Bruguera M.	»
»	» Felix Monteagudo Monjonel	»
»	» José Marlés Saladier	»
»	» Estanislao Richau	Sirviente
»	» Josefa García Petit	S. L.
»	» Emilo Fernández López	Taquígrafo
»	» Celestina García Mateo	S. L.
»	» Jesús Nogués M.	C. Agrí.
»	» Francisco Beltrán Ruiz	Industrial
»	» José Beltrán Ruiz	»
»	» Antonio Serra Serra	Empleado
»	» Alice de Oliveira Guerra	S. L.
»	» Enrique R. Abascal	Empleado

### Relación de las mercancías llegadas en el vapor RIO FRANCOLI

Pescado seco . . . . .	41.000	kgs.
Conservas. . . . .	27.659	»
Tejidos . . . . .	21.152	»
Carga general. . . . .	50.462	»
Mosaicos. . . . .	22.000	»
Sal . . . . .	5.250	»
Sacos envase . . . . .	3 504	»
Azúcar. . . . .	13.775	»
Abonos . . . . .	27.754	»
Leche en polvo . . . . .	1.150	»
Jabón . . . . .	5.937	»
Cemento. . . . .	210.000	»
Vinos en cajas . . . . .	14.870	»
» en barriles . . . . .	7.537	»
Aceite mineral. . . . .	4.970	»
Grasa » . . . . .	1.200	»
	458.220	kgs.

Santa Isabel, 24 de Junio de 1940.

### FIRGAS AGUA MINERAL NATURAL

### Observatorio Meteorológico del Servicio Agronómico en Santa Isabel de Fdo. Poo.

Boletín correspondiente a la semana desde las 8 horas del lunes 17 de Junio a las 8 horas del lunes 24 de Junio de 1940.

Temperatura media . . . . .	26°
» máxima . . . . .	34° a las 16 horas del Viernes.
» mínima . . . . .	20° a las 6 horas del Jueves.
Presión barométrica media . . . . .	762 m. m.

Humedad relativa media . . . 93%  
 Horas de insolación . . . . . 15 horas.  
 Velocidad media del viento . . m.s/s  
 Presión media \* \* \* . 0,22 Kgs/m<sup>2</sup>  
 Velocidad máxima del viento. 10 ms./s a las  
 15 hs. del Jueves.  
 Presión máxima del viento. . . 6,5 kgs. a las  
 15 hs. del Jueves.  
 Lluvias. . . . . 2 m. m.

**Vientos dominantes**

Los del 1º. y 4º. cuadrantes durante el día.  
 Continúan las mismas características de la semana anterior, salvo la intensidad del viento notablemente disminuido y sobre todo de gran conformidad.

Santa Isabel, 26 de Junio de 1940

**Folklore pamue.**

**El que ama el peligro perecerá en él.**  
 (cuento)

Cuentan nuestros continentales que cierta mujer hizo una finquita de comida para ella misma y sus hijos.

En medio de la finca se levantaba soberbio un árbol, y el pájaro llamado "Ovoo" construyó su nido en la copa de dicho árbol; luego puso dentro sus huevos, los que una vez encubados, se convirtieron en hermosos pajaritos.

Contenta estaba aquella mujer viendo su campo lleno de plátanos y cañas de azúcar. Todos los días frecuentaba su plantación para coger víveres con que alimentar a sus dos hijos ya mayorcitos.

Un día se les ocurrió a aquellos dos muchachos cortar el secular árbol, levantado en medio de la finca de la que los amamantó. Sin encomendarse a Dios ni al diablo, como suele decirse, aquellos dos hermanos, con sendas hachas, comenzaron su faena.

Después de los primeros hachazos oyeron unos gritos venidos de arriba que decían: ¡Ay de las cañas de azúcar! ¡Ay de los plátanos! ¡Ay del que tiene hijos! ¡Ay de las mismas crías del "Ovoo",!. Mas los dos mozos despreciaron tales clamores y prosiguieron su intento.

Cuando hubieron cortado ya cerca de la mitad volvieron a oír las mismas lastimeras y yaticipadoras palabras: ¡Ay de las cañas de

azúcar! ¡Ay de los plátanos! ¡Ay del que tiene hijos! ¡Ay de las mismas crías del "Ovoo"!.  
 Aquellos mocitos no se intimidaron a pesar de tantos ayes, sino que fueron cortando el arbolazo hasta derribarlo por tierra; pero aquí fué Troya; fué tal su impericia en cortarlo que el árbol, al caer, se vengó de los dos atrevidos hacheros aplastándolos en el suelo; destrozó los plátanos y derribó las cañas de azúcar y mató las crías del "Ovoo".

Cuando la dueña de la finca y madre de los mozuelos fué a su plantación tarareando canciones a sus futuras nueras, cuál no fué su consternación al encontrarse con los dos hijos muertos aplastados por el peso del árbol, los plátanos caídos y las cañas destrozadas. Prorrumpió enseguida en doloroso y prolongado llanto, tirándose en el suelo y revolviéndose en el mismo como una energúmena.

**Moraleja**

Antes de emprender cosas grandes consulta a los mayores experimentados y si sigues los consejos de los sabios y prudentes nunca errarás.

*Fangófilo.*

**HAGA UNA COMIDA SABROSA**

*Coma bien. Levante ese ánimo decaído ¿No tiene apetito? Recóbrelo; comerá bien deliciosa y abundantemente si entre bocado y bocado toma unos cuantos sorbos de AGUA FIRGAS. Estimulante, digestiva y el mejor condimento para hacer de una mala comida un exquisito manjar. . . . No hay comida mala con "FIRGAS" Agua Mineral Natural.*

**Caja de 28 botellas a 22'50 Ptas**

*Unico distribuidor: Juan Rodríguez Pérez.  
 Calle General Franco, Sta. Isabel.*

*Teléfono N.65.*

**SUMARIO:** Grabado Imprenta de la Misión en 1909—El R. P. Marcos Ajuria—De Evinayong—De Río Benito y Niefang—Esquelas de Domingo Baptista Sousa y Domingo Pires Dos Santos Gómez—Noticias de la Colonia; de Sta. Isabel—Relación de los Pasajeros llegados con el Río Francolí y carga llegada en el mismo Vapor—Observatorio Meteorológico del Servicio Agronómico—Folklore pamue.

Impr. CLARET de los Misioneros

Hija de Sebastián Torres

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN  
PROPIETARIA DE  
LA HACIENDA **La Barcelonesa**

Situada en el mejor sitio de la Bahía  
de San Carlos (FERNANDO POO)  
CAFÉ, CACAO Y OTROS PRODUCTOS  
COLONIALES

Rech, 49.—Teléfono 2965—A  
Paseo San Gervasio —42—Tel. 6072—G  
—BARCELONA—

MAXIMILIANO C. JONES

SANTA ISABEL-SAN CARLOS  
FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y  
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-  
siones

Una de las Casas más antiguas y  
acreditadas de la Isla fernandina.

## MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

POR JOAQUÍN RODRÍGUEZ BARRERA

"EL CACAO" "EL BANANO" "EL CAFETO"

Se venden a (6 pesetas tomo)

En Santa Isabel: Factoría, Alfonso Casajuana.

En Barcelona: Librería Litúrgica, calle Clarís 15

## "CIUDAD DE SEVILLA"

SURTIDO EXTENSO EN TODOS LOS ARTICULOS

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Especialidad: Vinos y Coñacs de González Byass.

JOSE BAEZA VAZQUEZ.-

SANTA ISABEL  
(Fernando Poo)

## CAIFER, S. A.

CIA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL Apartado, 81

S E M A N A L M E N T E

Servicio rápido para Europa. Barcos fruteros de lujo. En 9 días a LAS PALMAS.

CONSIGNATARIOS: CAIFER S. A.

Santa Isabel de Fernando Poo.

# DOMINGO

FRANQUEO CONCERTADO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COGNAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

